

# New resident drivers

An overview of New Zealand's road rules

**English** page 2

**Simplified Chinese** page 11 – **简体中文** 第11页

**Traditional Chinese** page 20 – **繁體中文** 第20页



**Land Transport NZ**  
Ikiiki Whenua Aotearoa

# 新居民驾驶员

## 新西兰交通规则概述

您打算在新西兰驾驶汽车吗？我们这里的驾驶规则和习惯与您本国的有所区别。新西兰的交通规则由警察执法。如果您没有遵守交通规则，您将面临罚款。为了避免麻烦，您在新西兰开始驾驶汽车之前，请阅读本小册子，这有助于您在我们的公路上安全驾驶。

### 驾驶执照

您必须拥有当前有效的驾驶执照，才能在新西兰驾驶。

Factsheet  
56



1. 您可以使用从另一个国家\*获得的当前有效的驾驶执照，或者国际驾照(IDP)，在这里使用一年。
2. 如果您打算在新西兰这里居住一年以上并驾驶汽车，您应该在抵达这里后尽快申请一份新西兰驾驶执照。请致电0800 822 422，询问怎样申请。

\* 如果您的驾驶执照不是英文的，您应该具有一份国际驾照或驾驶执照的英文翻译文件，以便新西兰警察能够阅读您驾照上的详细内容。

### 驾驶前

您在新西兰驾驶前应尽可能多地了解我们这里的交通规则和驾驶条件。

本小册子内的绿色框向您表示到哪里能够找到更多的详细信息：

有关资料可在我们的网站上找到：  
[www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz)。



交通规则 - 大多数书店都出售新西兰交通规则 (该规则包括新西兰的交通规则)。交通规则中的大多数重要规则都能在我们的网站上获得，网址：  
[www.landtransport.govt.nz/roadcode/](http://www.landtransport.govt.nz/roadcode/)。



新到新西兰的人经常发现以下的公路规则和情况最不容易掌握：在公路左侧驾驶；道路交叉处的环形路；对其它车辆的让路规则；在高速公路上并线；注意行人和骑脚踏车的人；适应不同地区的车速要求以及汽车停放等。

**遵循下列三个步骤非常重要：**

1. **阅读本小册子** - 熟悉当地的规则和驾驶习惯。
2. **乘车观察** - 要求已习惯在新西兰驾车的人带您熟悉路况，向您解释一些交通规则和驾驶习惯。
3. **首次驾车** - 要求某人在您首次驾车时坐在您的身旁指导，或者安排驾校老师教几次驾驶课程。这里还提供高级驾驶汽车课程(Street Talk和AA 防卫性驾驶课程)，这个课程教您如何在新西兰安全地驾驶汽车。

**注意：安全帶** - 在新西蘭，您和乘客必須隨時繫好安全帶。

您不繫安全帶會遭到罰款懲罰。五歲以下的兒童必須坐在經批准的安全座椅內(即嬰兒座椅、兒童汽車座椅或加高防護座椅)。

**Factsheet  
7 and 30**



## 按路況駕駛

切记不要超限速驾驶(参阅下面的*时速限制*)，而且，还要按照路况和行车条件驾驶车辆。

**Road Code  
When  
conditions  
change**



新西兰的道路大多狭窄，弯曲或多坡路，造成对前方路况的驾驶视线很差。有些道路没有铺设柏油路面，驾驶时尘土飞扬。特别是在乡村地区，你可能会看到牲畜沿着乡村道路行走。

冬天的气候可能会造成路面光滑结冰，而且还可能造成很难看到对面来车。在新西兰，天气变化无常，即使在夏季也是如此。您在驾驶时要随时注意路况，随时调整，其中包括减速。减速行驶总比冒险高速开车要安全。譬如，您若在时速限制为100公里的高速公路上行驶，但是路面很滑或者是大雾弥漫的天气，那么，安全行驶的车速就应该低于时速限制的最高时速。

在所有这些情况下，要以安全速度驾驶。



跟随其它车辆要保持安全距离。两秒钟规则是最实用方法：

- 观看前方车辆经过一棵树木或电线杆等标记。
- 在您到达同样标记前，试着数出“一千零一，一千零二”。如果您读出这些数字的时间不够两秒钟，那么，就应该减速。

如果您行驶时低于时速限制，而且后面跟随的车辆打算超车，您应该尽快安全地让出车道，让那些车辆超车。

夜间行驶时，当街道照明不好时(通常是在城市以外的地区)，要打开远光灯，但在对面来车时或有车辆跟随时，不要开远光灯。有些车安装了雾灯。只有在视线非常不好的情况下才能使用这些雾灯，视线清楚的情况下不要使用。

## 保持在左侧行驶

**Road Code  
Keeping left**



请记住：在新西兰，我们在公路左侧行车。

如果您习惯在公路右侧行车，您需要记住：

- 注意观看右侧从后面过来的车辆；并且
- 利用所有汽车反光镜，在汇入车流，改变车道或超车前检查是否安全；
- 如果您在有两条或三条车道的路面上行驶，您要尽可能靠左面行驶。只有在超越其它车辆或向右转弯时才使用靠近道路中心线的车道。

在车辆稀少的乡村地区行驶时，要时刻提醒自己要靠左侧行驶，并且要格外小心。

## 道路交叉处的环形路

### Road Code Giving Way



在道路交叉处的环形路要小心 - 新西兰的环形路可能与您本国的有所不同。例如：如果您通常在公路右侧行车，并且按逆时针方向在环形路转弯，那么，在新西兰，您需要按您习惯的相反方向转弯！请记住：在公路左侧行车，要按顺时针方向在环形路转弯。

在新西兰的道路交叉处的环形路，您必须：



- 在抵达道路交叉处的环形路前，要观察标记和路面标志(诸如箭头)，以便进入正确的车道；
- 进入环形路以前，打转向灯：
  - **向左** - 打算在第一个出口处离开环形路；
  - **向右** - 打算在半径处离开环形路。
- 让所有从您右侧驶来的车辆先行，只有在路面没有车辆时才进入环形路；
- 如果您要直行，在进入环形路之前不要打转向灯。在驶过左侧出口后并在到达您打算驶出的出口前打转向灯；
- 在有多车道的环形路，您需要在进入环形路前选好您打算出去的正确车道。

## 让路和停车规则

### Road Code Giving Way



您将看到的两个重要标记是让路(GIVE WAY)标记和停车(STOP)标记。

当您看到让路标记时，首先要减速并准备停车。除非已经有车辆在停车标记前已经停车让路，否则，让所有其它车辆先行。只有在对您自己和所有其它车辆都安全的情况下，您才可以继续行驶。

这个标记意味着您必须把车辆完全停住，让其它车辆先行。只有在安全的情况下，您才可以继续行驶。



在没有让路或停车标记的交叉路口，一般规则是：

- 如果您要转向，为其他所有不转向行驶的车辆让路；
- 在所有其它情况下，为直行车或从您右面转向的车让路。



## 安全汇入车流或“并线行驶”

### Road Code Key Driving Skills



当两条车道变为一条车道或您汇入车流时，这种情况称为并线行驶。在这种情况下，特别是在您汇入车流时，重要的是司机要做到安全礼让。

当您需要汇入车流时，请记住要：

- 分享道路 - 要做到礼让并给其它车辆并线空间，不要妨碍交通；



- 对待车流就像是一条“拉链” - 让其它车道上的一辆车先您而行；
- 当离开高速公路时，提前打左转向灯并转换到左手车道 - 在反光镜中观察其它车辆并转头观察路况。

## 时速限制

Factsheet  
33



新西兰的每条道路都有时速限制。实际的时速限制取决于道路类型、用途和路况 - 因此，市区和郊区住宅区街道大多数是每小时50公里，而高速公路上的时速一般是每小时100公里。



高速公路的最高时速为每小时100公里。



您可行驶的最高时速为每小时50公里。

新西兰警方对超速行驶司机非常严厉。如果您被抓住，您可能会受到很重的罚款和处罚。

## 汽车停放

Road Code  
Stopping and  
Parking



新西兰有很多不同的汽车停放制度，这取决于您在哪里开车。

在小城镇，汽车停放一般免费，但在较大城镇和城市内的汽车停放，一般都必须交费。当地信息中心可以告诉您更多的有关他们的汽车停放制度。但最普通的汽车停放制度有一定的规则：

- 路旁汽车停放的时间限制：您只能在一定的时间或在一天中特定的时间内免费停放汽车。
- 汽车停放计时器：您在汽车停放地点的计时器内投入钱，支付您的汽车停放时间。
- “付款并显示”汽车停放：您从一台机器内付款购买一张显示您想停放多长时间的停车票，并把该票放在车辆仪表盘上面。
- 停车场：您把车开进多层停车建筑物内并支付服务费 - 或者采用“付款并显示”制度，或者离开前付款。

有两种主要的路旁停放车辆的标记：



每天适用的白色标志，文字和边线为红色。



除新西兰公共假日外，每天上午8时至下午6时适用的蓝色标志，文字为白色。

这里列出的一些普通停放车辆的标记：



所有时间都禁止停放车辆。



一天中的特定时间内禁止停放车辆。



所有时间都禁止停放车辆。

请注意：除非是单行街道，否则，您一定不要在公路的右边停放车辆或停车。

## 行人和骑脚踏车的人

### 当您驾驶时

当您驾驶时，您一定要注意过路行人 - 特别是在人行横道上过路的行人，行人优先于车辆。

Road Code  
Other Road  
Users



路面上的白色菱形标记意味着前方有一条人行横道。

- 减慢车速并随时准备停车。
- 除非人行横道被高出路面的交通安全岛隔开，否则，为交通信号灯前和人行横道两侧的行人停车让路。

在学校和公共汽车站附近，在停放车辆的附近，路边货摊附近以及驶入私人汽车道时，注意观察行人和骑脚踏车的

人。您可能在市区看到“礼让行人横道”，一般是用砖或块石铺成的路面。请礼让行人过路。

## 当您步行时

当您想穿越公路时，请记住先看右面，再看左面，然后再看右面，确保安全。



如果交叉路口有交通信号灯，那里可能有一套穿越公路的系统帮助您。在路边按一下按钮，路对面出现一个绿色的“人形”灯时即可安全穿越。

## 交通信号灯

新西兰的交通信号灯意味着什么？



您必须停车。



除非您离信号灯太近已不能安全停车，否则您要停车。



只要安全即可前行。如果您要转向，请记住为按照穿行灯指示正在过路的行人让路。



如果您正在按照箭头的指示行驶，您可继续前行，只要保证安全即可。

## 遵守交通规则

新西兰警方对危险开车或违反交通规则开车的人采取严厉措施。如果您被抓住，您可能不得不支付罚款(最高可达几千新元)或者面临更严厉的处罚，诸如吊销驾照，没收汽车，甚至坐牢。



一般违反交通规则招致的罚款和处罚包括：

- 超速驾驶；
- 无照驾驶；
- 路边警察检查时不能出示驾照；

- 饮酒和吸毒后驾驶；
- 未系安全带；
- 驾驶的 vehicle 没有有效行车证、没有注册或者不安全；
- 危险驾驶；
- 车祸后有人受伤或死亡而逃逸。

## 有关更多信息

请记住：这只是新西兰一般的交通规则和驾驶习惯。您可在 [www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz) 网站上，或者致电 0800 699 000，获得更多的信息。您还可以在大多数书店购买到“新西兰交通规则(The New Zealand Road Code)”该书涵盖了全部新西兰交通规则。

# 新居民駕駛員

## 紐西蘭交通規則概述

您打算在紐西蘭駕駛汽車嗎？我們這裡的駕駛規則和習慣與您本國的有所區別。紐西蘭的交通規則由警察執法。如果您沒有遵守交通規則，您將面臨罰款。為了避免麻煩，您在紐西蘭開始駕駛汽車之前，請閱讀本小冊子，這有助於您在我們的公路上安全駕駛。

### 駕駛執照

您必須擁有當前有效的駕駛執照，才能在紐西蘭駕駛。

Factsheet  
56



1. 您可以使用從另一個國家\*獲得的當前有效的駕駛執照，或者國際駕照(IDP)，在這裡使用一年。
2. 如果您打算在紐西蘭這裡居住一年以上並駕駛汽車，您應該在抵達這裡後盡快申請一份紐西蘭駕駛執照。請致電0800 822 422，詢問怎樣申請。

\* 如果您的駕駛執照不是英文的，您應該具有一份國際駕照或駕駛執照的英文翻譯文件，以便紐西蘭警察能夠閱讀您駕照上的詳細內容。

### 駕駛前

您在紐西蘭駕駛前應盡可能多地了解我們這裡的交通規則和駕駛條件。

本小冊子內的綠色框向您表示到哪裡能夠找到更多的詳細資訊：

有關資料可在我們的網站上找到：  
[www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz)。



交通規則 - 大多數書店都出售紐西蘭交通規則(該規則包括紐西蘭的交通規則)。交通規則中的大多數重要規則都能在我們的網站上獲得，網址：  
[www.landtransport.govt.nz/roadcode/](http://www.landtransport.govt.nz/roadcode/)。



新來紐西蘭的人經常發現以下的公路規則和情況最難不容易掌握：在公路左側駕駛；道路交叉處的環形路；對其他車輛的讓路規則；在高速公路上併線；注意行人和騎腳踏車的人；適應不同地區的車速要求以及汽車停放等。

**遵循下列三個步驟非常重要：**

1. **閱讀本小冊子** - 熟悉當地的規則和駕駛習慣。
2. **乘車觀察** - 要求已習慣在紐西蘭駕車的人帶您熟悉路況，向您解釋一些交通規則和駕駛習慣。
3. **首次駕車** - 要求某人在您首次駕車時坐在您的身旁指導，或者安排駕校老師教幾次駕駛課程。這裡還提供高級駕駛汽車課。

注意：**安全帶** - 在紐西蘭，您和乘客必須隨時繫好安全帶。

您不繫安全帶會遭到罰款懲罰。五歲以下的兒童必須坐在經批准的安全座椅內(即嬰兒座椅、兒童汽車座椅或加高防護座椅)。

**Factsheet  
7 and 30**



## 按路況駕駛

切記不要超限速駕駛(參閱下面的**時速限制**)，而且，還要按照路況和行車條件駕駛車輛。

紐西蘭的道路大多狹窄，彎曲或多坡路，造成對前方路況的駕駛視線很差。有些道路沒有鋪設柏油路面，駕駛時塵土飛揚。特別是在鄉村地區，你可能會看到牲畜沿著鄉村道路行走。

冬天的氣候可能會造成路面光滑結冰，而且還可能造成很難看到對面來車。在紐西蘭，天氣變化無常，即使在夏季也是如此。您在駕駛時要隨時注意路況，隨時調整，其中包括減速。減速行駛總比冒險高速開車要安全。譬如，您若在時速限制為100公里的高速公路上行駛，但是路面很滑或者是大霧瀰漫的天氣，那麼，安全行駛的車速就應該低於時速限制的最高時速。

在所有這些情況下，要以安全速度駕駛。

**Road Code  
When  
conditions  
change**





跟隨其它車輛要保持安全距離。兩秒鐘規則是最實用方法：

- 觀看前方車輛經過一棵樹木或電線桿等標記。
- 在您到達同樣標記前，試著數出“一千零一，一千零二”。如果您讀出這些數字的時間不夠兩秒鐘，那麼，就應該減速。

如果您行駛時低於時速限制，而且後面跟隨的車輛打算超車，您應該盡快安全地讓出車道，讓那些車輛超車。

夜間行駛時，當街道照明不好時(通常是在城市以外的地區)，要打開遠光燈，但在對面來車時或有車輛跟隨時，不要開遠光燈。有些車安裝了霧燈。只有在視線非常不好的情況下才能使用這些霧燈，視線清楚的情況下不要使用。

## 保持在左側行駛

**Road Code**  
**Keeping left**



請記住：在紐西蘭，我們在公路左側行車。

如果您習慣在公路右側行車，您需要記住：

- 注意觀看右側從後面過來的車輛；並且
- 利用所有汽車反光鏡，在匯入車流，改變車道或超車前檢查是否安全；
- 如果您在有兩條或三條車道的路面上行駛，您要盡可能靠左面行駛。只有在超越其它車輛或向右轉彎時才使用靠近道路中心線的車道。

在車輛稀少的鄉村地區行駛時，要時刻提醒自己靠左側行駛，並且要格外小心。

## 道路交叉處的環形路



### Road Code Giving Way



在道路交叉處的環形路要小心 - 紐西蘭的環形路可能與您本國的有所不同。例如：如果您通常在公路右側行車，並且按逆時針方向在環形路轉彎，那麼，在紐西蘭，您需要按您習慣的相反方向轉彎！請記住：在公路左側行車，要按順時針方向在環形路轉彎。

在紐西蘭的道路交叉處的環形路，您必須：



- 在抵達環形路前，要觀察標記和路面標誌(諸如箭頭)，以便進入正確的車道；
- 進入環形路以前，打轉向燈：
  - 向左 - 打算在第一個出口處離開環形路；
  - 向右 - 打算在半徑離理開環形路。
- 讓所有從您右側駛來的車輛先行，只有在路面沒有車輛時才進入環形路；
- 如果您要直行，在進入環形路之前不要打轉向燈。在駛過左側出口後並在到達您打算駛出的出口前打轉向燈；
- 在有多車道的環形路，您需要在進入環形路前選好您打算出去的正确車道。

## 讓路和停車規則

### Road Code Giving Way



您將看到的兩個重要標記是讓路(GIVE WAY)標記和停車(STOP)標記。

當您看到讓路標記時，首先要減速並準備停車。除非已經有車輛在停車標記前已經停車讓路，否則，讓所有其它車輛先行。只有在對您自己和所有其它車輛都安全的情況下，您才可以繼續行駛。

這個標記意味著您必須把車輛完全停住，讓其它車輛先行。只有在安全的情況下，您才可以繼續行駛。



在沒有讓路或停車標記的交叉路口，一般規則是：

- 如果您要轉向，為其他所有不轉向行駛的車輛讓路；
- 在所有其它情況下，為直行車或從您右面轉向的車讓路。



## 安全匯入車流或“併線行駛”

### Road Code Key Driving Skills



當兩條車道變為一條車道或您匯入車流時，這種情況稱為併線行駛。在這種情況下，特別是在您匯入車流時，重要的是司機要做到安全禮讓。

當您需要匯入車流時，請記住要：

- 分享道路 - 要做到禮讓並給其它車輛併線空間，不要妨礙交通；



- 對待車流就像是一條“拉鏈” - 讓其它車道上的一輛車先您而行；
- 當離開高速公路時，提前打左轉向燈並轉換到左手車道 - 在反光鏡中觀察其它車輛並轉頭觀察路況。

## 時速限制

紐西蘭的每條道路都有時速限制。實際的時速限制取決於道路類型、用途和路況 - 因此，市區和郊區住宅區街道大多數是每小時50公里，而高速公路上的時速一般是每小時100公里。

Factsheet  
33



高速公路的最高時速為每小時100公里。



您可行駛的最高時速為每小時50公里。

紐西蘭警方對超速行駛司機非常嚴厲。如果您被抓，您可能受到很重的罰款和處罰。

## 汽車停放

紐西蘭有很多不同的汽車停放制度，這取決於您在哪裡開車。

Road Code  
Stopping and  
Parking



在小城鎮，汽車停放一般免費，但在較大城鎮和城市內的汽車停放，一般都必須交費。當地資訊中心可以告訴您更多的有關他們的汽車停放制度。但最普通的汽車停放制度有一定的規則：

- 路旁汽車停放的時間限制：您只能在一定的時間或在一天中特定的時間內免費停放汽車。
- 汽車停放計時器：您在汽車停放地點的計時器內投入錢，支付您的汽車停放時間。
- “付款並顯示”汽車停放：您從一台機器內付款購買一張顯示您想停放多長時間的停車票，並把該票放在車輛儀表板上。
- 停車場：您把車開進多層停車建築物內並支付服務費 - 或者採用“付款並顯示”制度，或者離開前付款。

有兩種主要的路旁停放車輛的標記：



每天適用的白色標誌，文字和邊線為紅色。



除紐西蘭公共假日外，每天上午8時至下午6時適用的藍色標誌，文字為白色。

這裡列出的一些普通停放車輛的標記：



所有時間都禁止停放車輛。



一天中的特定時間內禁止停放車輛。



所有時間都禁止停放車輛。

請注意：除非是單行街道，否則，您一定不要在公路的右手邊停放車輛或停車。

## 行人和騎腳踏車的人

### 當您駕駛時

當您駕駛時，您一定要注意過路行人 - 特別是在人行橫道上過路的行人，行人優先於車輛。



路面上的白色菱形標記意味著前方有一條人行橫道。

- 減慢車速並隨時準備停車。
- 除非人行橫道被高出路面的交通安全島隔離，否則，為交通信號燈前和人行橫道兩側的行人停車讓路。

在學校和公共汽車站附近，在停放車輛的附近，路邊貨攤附近以及駛入私人汽車道時，注意觀察行人和騎腳踏車的

Road Code  
Other Road  
Users



人。您還可能在市區看到“禮讓人行橫道”，一般是用磚或塊石鋪成的路面。請禮讓行人過路。

### 當您步行時

當您想穿越公路時，請記住先看右面，再看左面，然後再看右面，確保安全。



如果交叉路口有交通信號燈，那裡可能有一套穿越公路的系統幫助您。在路邊按一下按鈕，路對面出現一個綠色的“人形”燈時即可安全穿越。

## 交通信號燈

紐西蘭的交通信號燈意味著什麼？



您必須停車。



除非您離信號燈太近已不能安全停車，否則您要停車。



只要安全即可前行。如果您要轉向，請記住為按照穿行燈指示正在過路的行人讓路。



如果您正在按照箭頭的指示行駛，您可繼續前行，只要保證安全即可。

### Road Code Controlled Intersections



## 遵守交通規則

紐西蘭警方對危險開車或違反交通規則開車的人採取嚴厲措施。如果您被抓住，您可能不得不支付罰款(最高可達幾千紐幣)或者面臨更嚴厲的處罰，諸如吊銷駕照，沒收汽車，甚至坐牢。

一般違反交通規則招致的罰款和處罰包括：

- 超速駕駛；
- 無照駕駛；

### Factsheet 55



- 路邊警察檢查時不能出示駕照；
- 飲酒和吸毒後駕駛；
- 未繫安全帶；
- 駕駛的車輛沒有有效行車證、沒有註冊或者不安全；
- 危險駕駛；
- 車禍後有人受傷或死亡而逃逸。

## 有關更多資訊

請記住：這只是紐西蘭一般的交通規則和駕駛習慣。您可在[www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz)網站上，或者致電 0800 699 000，獲得更多的資訊。您還可以在大多數書店購買到“紐西蘭交通規則(The New Zealand Road Code)”該書涵蓋了全部紐西蘭交通規則。

Also available in Japanese, Korean, Fijian, Samoan, Malay and Hindi. For a copy in your preferred language, please call **0800 699 000**.